

Psa

Chapter 103

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וְכָל-	יְהוָה	אֶת-	נַפְשִׁי	בְּרַכֵּי	וְלִדְוֹד	1
и-вся-	ИХВХ	[знак прямого дополнения]	душа-моя	Благослови	Давида	
H3605	H3068	H0853	H5315	H1288	H1732	
	קְדוּשׁוֹ:	שֵׁם	אֶת-	קְרִבִי		
	святости-Его	имя	[знак прямого дополнения]	-внутренность-моя		
	H6944	H8034	H0853	H7130		

Благослови, душа моя, Господа! Господи, Боже мой! Ты дивно велик, Ты облечен славою и величием;

כָּל-	תִּשְׁכַּחֲוִי	וְאֵל-	יְהוָה	אֶת-	נַפְשִׁי	בְּרַכֵּי	2
всех-	-забывай	и-не-	ИХВХ	[знак прямого дополнения]	душа-моя	Благослови	
H3605	H7911	H0408	H3068	H0853	H5315	H1288	
						גְּמוּלָיו:	
						-благодетяний-Его	
						H1576	

Ты одеваешься светом, как ризою, стираешь небеса, как шатер;

תַּחֲלֵאִיכִי:	לְכֹל-	הַרְפֵּא	עֹנְוֵי	לְכֹל-	הַסִּלַּח	3
-болезни-твои	все-	исцеляющий	-беззакония-твои	все-	Прощающий	
H8463	H3605	H7495	H5771	H3605	H5545	

устраиваешь над водами горние чертоги Твои, делаешь облака Твоею колесницею, шествуешь на крыльях ветра.

וּרְחֻמִים:	חַסֵּד	הַמְעִטְרֵכִי	חַיִּיכִי	מִשְׁחַת	הַגּוֹאֵל	4
и-щедротами	милостью	венчающий-тебя	жизнь-твою	от-могилы	Избавляющий	
				H7845		

Ты творишь ангелами Твоими духов, служителями Твоими - огонь пылающий.

נְעוּרֵיכִי:	כַּנְפֹּר	תַּחֲדִישׁ	עֲדִיף	בְּטוֹב	הַמְשַׂבֵּעַ	5
юность-твоя	как-орёл	обновляется	украшение-твоё	благом	Насыщающий	
	H5404	H2318	H5716		H7646	

Ты поставил землю на твердых основах: не поколеблется она во веки и веки.

עֲשׂוּקִים:	לְכֹל-	וּמִשְׁפָּטִים	יְהוָה	צְדָקוֹת	עֲשֵׂה	6
-угнетённых	для-всех-	и-суды	ИХВХ	праведность	Творит	
H6231	H3605	H4941	H3068	H6666		

Бездною, как одеянием, покрыл Ты ее, на горах стоят воды.

עֲלִילוֹתָיו:	אֶשְׂרָאֵל	לְבָנֵי	לְמֹשֶׁה	דְּרַכָּיו	יּוֹדִיעַ	7
деяния-Свои	Израэля	сынам	Моше	пути-Свои	Открыл	
H5949	H3478		H4872	H1870	H3045	

От прещения Твоего бегут они, от гласа грома Твоего быстро уходят;

חַסֵּד:	וְרֵב-	אֲפַיִם	אֲרָף	יְהוָה	וְחַנּוּן	רַחֻם	8
-милостью	и-обильный-	и-многомилостивый	долготерпеливый	ИХВХ	и-милостив	Щедр	
		H0639	H0750	H3068	H2587	H7349	

восходят на горы, нисходят в долины, на место, которое Ты назначил для них.

9 לֹא- לְנֶצַח יָרִיב וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר :
He- -навекы будет-прекословить и-не веки будет-гневаться
[H5331](#) [H3808](#) [H7378](#) [H3808](#) [H5201](#)

Ты положил предел, которого не перейдут, и не возвратятся покрыть землю.

10 לֹא בְחַטָּאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כְעֹנְתֵינוּ נָמַל עָלֵינוּ :
He по-грехам-нашим совершил с-нами и-не по-беззакониям-нашим воздал нам
[H2399](#) [H3808](#) [H3808](#) [H1580](#) [H5771](#)

Ты послал источники в долины: между горами текут [воды],

11 כִּי כַנְבֵה שָׁמַיִם עַל- הָאָרֶץ נָבַר חֶסֶדּוֹ עַל- יִרְאָיו :
Ибо как-высота небес над- землёй велика над- боящимися-Его
[H8064](#) [H1361](#) [H0776](#) [H1396](#) [H3373](#)

поят всех полевых зверей; дикие ослы утоляют жажду свою.

12 כִּרְחֵק מִזְרַח מִמְעַרְב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת-
Как-далёк восток от-запада удалил от-нас [знак прямого дополнения]
[H7368](#) [H4217](#) [H4628](#) [H7368](#) [H0853](#)
פְּשָׁעֵינוּ :
преступления-наши
[H6588](#)

При них обитают птицы небесные, из среды ветвей издают голос.

13 כִּרְחֵם אָב עַל- בָּנָיִם רַחֵם יְהוָה עַל- יִרְאָיו :
Как-жалееет отец над- сынами жалеет ИХВХ над- боящимися-Его
[H0001](#) [H7355](#) [H7355](#) [H3068](#) [H3373](#)

Ты напояешь горы с высот Твоих, плодами дел Твоих насыщается земля.

14 כִּי- הוּא יָדַע יִצְרָנוּ זָכוֹר כִּי- עָפָר אֲנָחְנוּ :
Ибо- Он знает сотворение-наше помнит что- прах мы
[H3045](#) [H1931](#) [H3336](#) [H2142](#) [H6083](#) [H0587](#)

Ты произращаешь траву для скота, и зелень на пользу человека, чтобы произвести из земли пищу,

15 אָנוֹשׁ כְּחֶצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יִצְיִן :
Человек как-травы дни-его как-цветок полевой так цветёт
[H3117](#) [H0582](#)

и вино, которое веселит сердце человека, и елей, от которого блистает лице его, и хлеб, который укрепляет сердце человека.

16 כִּי רוּחַ עָבְרָה- בּוֹ וְאֵינּוּ וְלֹא- יִכְרַנּוּ עוֹד מְקוֹמוֹ :
Ибо ветер прошёл- по-нему и-нет-его и-не- узнает-его больше место-его
[H7307](#) [H0369](#) [H3808](#) [H5750](#) [H4725](#)

Насыщаются древа Господа, кедры Ливанские, которые Он насадил;

17 וְחֶסֶד וְיְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד- עוֹלָם עַל- יִרְאָיו וְצַדִּיקוֹ :
А-милость ИХВХ от-века и-до- века над- боящимися-Его и-праведность-Его
[H3068](#) [H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3373](#) [H6666](#)
לְבָנָיִם בָּנָיִם :
для-сынов сынов

на них гнездятся птицы: ели - жилище аисту,

לְעֹשֵׂתָם:	פְּקָדָיו	וּלְזִכְרֵי	בְּרִיתוֹ	לְשֹׁמְרֵי	18
исполнять-их	повеления-Его	и-для-помнящих	завет-Его	Для-хранящих	
	H6490	H2142	H1285	H8104	

высокие горы - сернам; каменные утесы - убежище зайцам.

מְשָׁלָה:	בְּכָל	וּמַלְכוּתוֹ	כִּסְאוֹ	הִקְיִן	בְּשָׁמַיִם	יְהוָה	19
владычествует	над-всем	и-царство-Его	престол-Свой	утвердил	на-небесах	ИХВХ	
H4910	H3605	H4438	H3678		H8064	H3068	

Он сотворил луну для указания времен, солнце знает свой запад.

לְשֹׁמְעֵי	דְּבָרוֹ	עֹשִׂי	כַח	גְּבֻרֵי	מַלְאָכָיו	יְהוָה	בְּרַכּוּ	20
слушающие	слово-Его	исполняющие	мощью	сильные	ангелы-Его	ИХВХ	Благословите	
H8085	H1697			H1368	H4397	H3068	H1288	
							דְּבָרוֹ:	
							слова-Его	голос
							H1697	

Ты простираешь тьму и бывает ночь: во время нее бродят все лесные звери;

רְצוֹנוֹ:	עֹשִׂי	מְשָׁרְתָיו	צְבָאוֹ	כָּל-	יְהוָה	בְּרַכּוּ	21
волю-Его	исполняющие	служители-Его	-воинства-Его	все-	ИХВХ	Благословите	
H7522		H8334		H3605	H3068	H1288	

львы рыкают о добыче и просят у Бога пищу себе.

בְּרַכִּי	מִמְשָׁלָתוֹ	מִמְקוֹמֹת	בְּכָל-	מַעֲשָׂיוֹ	כָּל-	יְהוָה	בְּרַכּוּ	22
благослови	владычества-Его	-местах	во-всех-	-творения-Его	все-	ИХВХ	Благословите	
H1288	H4475	H4725	H3605	H4639	H3605	H3068	H1288	
				יְהוָה:	אֶת-		נַפְשִׁי	
				ИХВХ	[знак прямого дополнения]		душа-моя	
				H3068	H0853		H5315	

Восходит солнце, [и] они собираются и ложатся в свои логовища;